

యోహాను సువార్త 8వ అధ్యాయము

John Chapter 8

యేసు ఒలీవల కొండకు వెళ్లెను.	1	Jesus went unto the mount of Olives.
తెల్లవారగానే యేసు తిరిగి దేవాలయములోనికి రాగా ప్రజలందరు ఆయన యొద్దకు వచ్చిరి గనుక ఆయన కూర్చుండి వారికి బోధించుచుండెను.	2	And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.
శాస్త్రులును పరిసయులును వ్యభిచారమందు పట్టబడిన యొక స్త్రీని తోడుకొనివచ్చి, ఆమెను మధ్య నిలువబెట్టి -	3	And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,
“బోధకుడా, ఈ స్త్రీ వ్యభిచారము చేయుచుండగా పట్టబడెను.	4	They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.
అట్టివారిని రాళ్లు రుప్పి చంపవలెనని ధర్మశాస్త్రములో మోషే మన కాజ్ఞాపించెను గదా అయినను నీవేమి చెప్పుచున్నావు” అని ఆయన నడిగిరి.	5	Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou? Deut 22:24
ఆయన మీద నేరము మోపవలెనని ఆయనను శోధించుచు ఈలాగున అడిగిరి. అయితే యేసు వంగి, నేల మీద వ్రేలితో ఏమో వ్రాయుచుండెను.	6	This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground, as though he heard them not.
వారాయనను పట్టు వదలక అడుగుచుండగా, ఆయన తలయెత్తి చూచి - “మీలో పాపము లేనివాడు మొట్టమొదట ఆమె మీద రాయి వేయవచ్చును” అని వారితో చెప్పి,	7	So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.
మరల పంగి నేల మీద వ్రాయుచుండెను.	8	And again he stooped down, and wrote on the ground.
వారామాట విని, పెద్దవారు మొదలుకొని చిన్నవారి వరకు ఒకని వెంట ఒకడు బయటికి వెళ్ళిరి యేసు ఒక్కడే మిగిలెను ఆ స్త్రీ మధ్యను నిలువబడియుండెను	9	And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.
యేసు తలయెత్తి చూచి - “అమ్మా, వారెక్కడ ఉన్నారు? ఎవరును నీకు శిక్ష విధింపలేదా?” అని అడిగినప్పుడు,	10	When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?
ఆమె - “లేదు, ప్రభువా” అనెను. అందుకు యేసు - “నేనును నీకు శిక్ష విధింపను నీవు వెళ్ళి ఇక పాపము చేయకుము” అని ఆమెతో చెప్పెను.	11	She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.
మరల యేసు - “నేను లోకమునకు వెలుగును, నన్ను వెంబడించువాడు చీకటిలో నడువక జీవపు వెలుగు గలిగి యుండును” అని వారితో చెప్పెను.	12	Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life. Prov 4:18, Matt 5:14, John 9:5, John 12:36, Phil 2:15
కాబట్టి పరిసయులు- “నిన్ను గూర్చి నీవే సాక్ష్యము చెప్పుకొనుచున్నావు నీ సాక్ష్యము సత్యము కాదు” అని ఆయనతో అనగా,	13	The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.
యేసు - “నేను ఎక్కడనుండి వచ్చితినుో ఎక్కడికి వెళ్ళుదునుో నేనెరుగుదును గనుక నన్ను గూర్చి నేను సాక్ష్యము చెప్పుకొనినను నా సాక్ష్యము సత్యమే నేను ఎక్కడనుండి వచ్చుచున్నానుో ఎక్కడికి వెళ్ళుచున్నానుో మీరు ఎరుగరు.	14	Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go. Rev 1:5
మీరు శరీరమునుబట్టి తీర్పు తీర్చుచున్నారు నేనెవరికిని తీర్పు తీర్చెను.	15	Ye judge after the flesh; I judge no man.
నేను ఒక్కడనైయుండక, నేనును నన్ను పంపిన తండ్రియు కూడ నున్నాము గనుక నేను తీర్పు తీర్చినను నా తీర్పు సత్యమే.	16	And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.
మరియు ఇద్దరు మనుష్యుల సాక్ష్యము సత్యమని మీ ధర్మశాస్త్రములో వ్రాయబడియున్నది గదా?	17	It is also written in your law, that the testimony of two men is true. Dt 19:15 Mt 18:16 2nd Cor 13:1 1st Tim 5:19
నన్ను గూర్చి నేను సాక్ష్యము చెప్పుకొనువాడను నన్ను పంపిన తండ్రియు నన్ను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచున్నాడు” అని చెప్పెను.	18	I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.
వారు - “నీ తండ్రి ఎక్కడ ఉన్నాడు” అని ఆయనను అడుగగా, యేసు - “మీరు నన్నైనను నా తండ్రినైనను ఎరుగరు నన్ను ఎరిగి యుంటీరా నా తండ్రిని	19	Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

కూడ ఎరిగియుండురు” అని వారితో చెప్పెను.		
ఆయన దేవాలయములో బోధించుచుండగా, కానుక పెట్టె యున్న చోట ఈ మాటలు చెప్పెను. ఆయన గడియ ఇంకను రాలేదు గనుక ఎవడును ఆయనను పట్టుకొనలేదు.	20	These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him: for his hour was not yet come.
మరియొకప్పుడు ఆయన - “నేను వెళ్ళి పోవుచున్నాను మీరు నన్ను వెదకుదురు గాని మీ పాపములోనే యుండి చనిపోవుదురు నేను వెళ్లుచోటికి మీరు రాలేరు” అని వారితో చెప్పెను. అందుకు యూదులు	21	Then said Jesus again unto them, <i>I go my way, and ye shall seek me, and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.</i>
“నేను వెళ్లుచోటికి మీరు రాలేరు” “అని ఈయన చెప్పుచున్నాడే తన్ను తానే చంపుకొనునా?” అని చెప్పుకొను చుండిరి.	22	Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.
అప్పుడాయన - “మీరు క్రిందివారు, నేను పైననుండువాడను మీరు ఈ లోక సంబంధులు, నేను ఈ లోక సంబంధుడను కాను	23	And he said unto them, <i>Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.</i>
కాగా మీ పాపములలోనే యుండి మీరు చనిపోవుదురని మీతో చెప్పితిని. నేను ఆయననని మీరు విశ్వసించన యెడల మీరు మీ పాపములోనే యుండి చనిపోవుదురు” అని వారితో చెప్పెను.	24	<i>I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins.</i>
కాబట్టి వారు - “నీవెవరవు” అని ఆయన నడుగగా యేసు వారితో - “మొదటనుండి నేను మీతో ఎవడనని చెప్పుచుంటినో వాడినే.	25	Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, <i>Even the same that I said unto you from the beginning.</i>
మిమ్మును గూర్చి చెప్పుటకును, తీర్పు తీర్చుటకును చాల సంగతులు నాకు కలవు గాని నన్ను పంపిన వాడు సత్యవంతుడు, నేను ఆయన యొద్ద వినిన సంగతులే లోకమునకు బోధించుచున్నాను” అని చెప్పెను.	26	<i>I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.</i>
తండ్రిని గూర్చి తమతో ఆయన చెప్పినని వారు గ్రహింపకపోయిరి.	27	They understood not that he spake to them of the Father.
కావున యేసు - “మీరు మనుష్యకుమారుని పైకెత్తినప్పుడు నేనే ఆయనననియు, నా అంతట నేనే ఏమియుచేయక, తండ్రి నాకు నేర్పినట్టు ఈ సంగతులు మాటలాడుచున్నాననియు మీరు గ్రహించెదరు.	28	Then said Jesus unto them, <i>When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.</i>
నన్ను పంపినవాడు నాకు తోడైయున్నాడు ఆయన కిష్టమైన కార్యము నేనెల్లప్పుడును చేయుదును. గనుక ఆయన నన్ను ఒంటరిగా విడిచిపెట్టలేదు” అని చెప్పెను.	29	<i>And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.</i> Psa 40:8, Matt 3:15, 5:17, John 4:34, Heb 10:7, 10:9
ఆయన ఈ సంగతులు మాటలాడుచుండగా అనేకు లాయనయందు విశ్వాసముంచిరి.	30	As he spake these words, many believed on him.
కాబట్టి యేసు, తనను నమ్మిన యూదులతో - “మీరు నా వాక్యమందు నిలిచిన వారైతే నిజముగా నాకు శిష్యులై యుండి సత్యమును గ్రహించెదరు	31	Then said Jesus to those Jews which believed on him, <i>If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;</i>
అప్పుడు సత్యము మిమ్మును స్వతంత్రులనుగా చేయును” అని చెప్పగా,	32	<i>And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.</i>
వారు- “మేము అబ్రాహాము సంతానము, మేము ఎన్నడును ఎవనికని దాసులమై యుండలేదే మీరు స్వతంత్రులుగా చేయ బడుదురని ఏల చెప్పుచున్నావు” అని ఆయనతో అనిరి.	33	They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free? Matt 3:9. Luke 3:8. 16:24. John 8:39. 8:53, Rom 9:7
అందుకు యేసు- “పాపము చేయు ప్రతివాడును పాపము నకుదాసుడని మీతోనిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను.	34	Jesus answered them, <i>Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.</i>
దాసుడు ఎల్లప్పుడును ఇంటిలో నివాసము చేయదు కుమారుడెల్లప్పుడును నివాసము చేయును.	35	<i>And the servant abideth not in the house for ever: but the Son abideth ever.</i>

కుమారుడు మిమ్మును స్వతంత్రులనుగా చేసిన యెడల మీరు నిజముగా స్వతంత్రులై యుండురు.	36	<i>If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.</i> Rom 6:18, 1st Cor 7:22
మీరు అబ్రాహాము సంతానమని నాకు తెలియును అయినను మీలో నా వాక్యమునకు చోటులేదు, గనుక నన్ను చంపవెదకుచున్నారు”.	37	<i>I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.</i>
“నేను నా తండ్రి యొద్ద చూచిన సంగతులే బోధించుచున్నాను. ఆ ప్రకారమే మీరు మీ తండ్రి యొద్ద వినినవాటినే జరిగించుచున్నారు” అని వారికి ఉత్తరమిచ్చెను.	38	<i>I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.</i>
అందుకు వారు ఆయనతో - “మా తండ్రి అబ్రాహాము” అనిరి యేసు - “మీరు అబ్రాహాము పిల్లలైతే అబ్రాహాము చేసిన క్రియలు చేతురు.	39	They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, <i>If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.</i> Matt 3:9, Luke 3:8, 16:24, John 8:33, 8:53, Rom 9:7 9:6, Rev 2:9, 3:9
దేవుని వలన వినిన సత్యము మీతో చెప్పినవాడనైన నన్ను మీరిప్పుడు చంప వెదకుచున్నారే అబ్రాహాము అట్లు చేయలేదు.	40	<i>But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.</i>
మీరు మీ తండ్రి క్రియలే చేయుచున్నారు” అని వారితో చెప్పెను అందుకు వారు - “మేము వ్యభిచారము వలన పుట్టినవారము కాము, దేవుడొక్కడే మాకు తండ్రి” అని చెప్పగా,	41	<i>Ye do the deeds of your father.</i> Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, even God.
యేసు వారితో - “దేవుడు మీ తండ్రియైన యెడల మీరు నన్ను ప్రేమింతురు నేనుదేవునియొద్ద నుండి బయలుదేరి వచ్చియున్నాను నా అంతట నేనే వచ్చియుండలేదు, ఆయన నన్ను పంపెను.	42	Jesus said unto them, <i>If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.</i>
మీరేల నా మాటలు గ్రహింపకున్నారు? మీరు నా బోధ విన నేరకుండుట వలననేగదా?	43	<i>Why do ye not understand my speech? even because ye cannot hear my word.</i>
మీరుమీ తండ్రియగు అపవాది సంబంధులు మీతండ్రిదురాశలు నెరవేర్చగోరుచున్నారు. ఆదినుండి వాడు నరహంతకుడై యుండి సత్యమందు నిలిచినవాడు కాడు వాని యందు సత్యమేలేదు వాడు అబద్ధమాడు నప్పుడు తన స్వభావమును అనుసరించియే మాటలాడును వాడు అబద్ధికుడును, అబద్ధమునకు జనకుడునై యున్నాడు.	44	<i>Ye are of your father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.</i> Gen 3:15, Matt 13:38, Acts 13:10, 2nd Peter 2:14, 1st John 3:10 Gen 3:1, Matt 3:7, 12:34, 23:33, Luke 3:7, Rev 20:2
నేను సత్యమునే చెప్పుచున్నాను గనుక మీరు నన్ను నమ్మరు.”	45	<i>And because I tell you the truth, ye believe me not.</i>
“నాయందు పాపమున్నదని మీలో ఎవడు స్థాపించును? నేను సత్యము చెప్పుచున్న యెడల మీరెందుకు నన్ను నమ్మరు?”	46	<i>Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?</i>
దేవుని సంబంధియైనవాడు దేవుని మాటలు వినను. మీరు దేవుని సంబంధులు కారు గనుకనే మీరు వినరు” అని చెప్పెను.	47	<i>He that is of God heareth God's words: ye therefore hear them not, because ye are not of God.</i>
అందుకు యూదులు - “నీవు సమరయుడవును దయ్యముపట్టిన వాడవును అని మేము చెప్పుమాట సరియేగదా?” అని ఆయనతో చెప్పగా,	48	Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?
యేసు - “నేను దయ్యముపట్టినవాడను కాను, నా తండ్రిని ఘనపరచువాడను మీరు నన్ను అవమాన పరుచుచున్నారు.	49	Jesus answered, <i>I have not a devil; but I honour my Father, and ye do dishonour me.</i>
నేను నా మహిమను వెదకుటలేదు వెదకుచు తీర్పు తీర్చుచు ఉండువాడొకడు కలడు.	50	<i>And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.</i>
ఒకడు నా మాట గైకొనిన యెడల వాడెన్నడును మరణము పొందదని	51	<i>Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.</i>

మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను” అని ఉత్తరమిచ్చెను.		
అందుకు యూదులు - “నీవు దయ్యము పట్టినవాడవని ఇప్పుడెరుగుదుము. అబ్రాహామును ప్రవక్తలును చనిపోయిరి అయినను - “ఒకడు నా మాట గైకొనినయెడల వాడు ఎన్నడును మరణము రుచిచూడడు” అని నీవు చెప్పుచున్నావు	52	Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.
మన తండ్రియైన అబ్రాహాము చనిపోయెను గదా? నీవతనికంటె గొప్పవాడవా? ప్రవక్తలును చనిపోయిరి నిన్ను నీవెవడవని చెప్పుకొనుచున్నావు” అని ఆయన నడిగిరి.	53	Art thou greater than our father Abraham , which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself? Matt 3:9, Luke 3:8, Luke 16:24, John 8:33, John 8:39, Rom 9:7
అందుకు యేసు - “నన్ను నేనే మహిమపరచు కొనినయెడల నా మహిమ వట్టిది - మా దేవుడని మీరెవరిని గూర్చి చెప్పుదురో ఆ నా తండ్రియే నన్ను మహిమ పరచుచున్నాడు.	54	Jesus answered, <i>If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:</i>
మీరు ఆయనను ఎరుగరు, నేనాయను ఎరుగుదును ఆయనను ఎరుగనని నేను చెప్పినయెడల మీవలె నేనును అబద్ధికుడనై యుండును గాని నేనాయనను ఎరుగుదును. ఆయన మాట గైకొనుచున్నాను.	55	<i>Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.</i>
మీ తండ్రియైన అబ్రాహాము నా దినము చూతునని మిగుల ఆనందించెను అది చూచి సంతోషించెను” అనెను.	56	<i>Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw it, and was glad.</i>
అందుకు యూదులు - “నీకింకను ఏబది సంవత్సరములైనా లేవే, నీ అబ్రాహామును చూచితివా?” అని ఆయనతో చెప్పగా,	57	Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?
యేసు - “అబ్రాహాము పుట్టకమునుపే నేను ఉన్నానని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను” అనెను	58	Jesus said unto them, <i>Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.</i> Exo 3:14, Isa 43:13, Col 1:17, Rev 1:4
కాబట్టి వారు ఆయన మీద రువ్వటకు రాళ్ళు ఎత్తిరి గాని యేసు దాగి దేవాలయములోనుండి బయటికి వెళ్ళిపోయెను.	59	Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.